



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de CHAMARD (Henri), « Bibliographie  
sommaire », *Œuvres Poétiques VI Discours et traductions*,  
DU BELLAY (Joachim), p. 445-450

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10437-7.p.0483](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10437-7.p.0483)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 1991. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

**COMPLÉMENTS**  
par  
**YVONNE BELLENGER**

**BIBLIOGRAPHIE SOMMAIRE**

I. GÉNÉRALITÉS

Balmas, Enea, *Littérature française. La Renaissance. II (1548-1570)*, Paris, Arthaud, 1974.

— « Il mito della Pléiade », in *Saggi e ricerche di letteratura francese*, VI, 1965, pp. 11-36.

Bellenger, Yvonne, *La Pléiade. La poésie en France autour de Ronsard*, Paris, Nizet, 1988.

Bourciez, Edouard, *Les Mœurs polies et la littérature de Cour sous Henri II*, Paris, Hachette, 1886 ; Genève, Slatkine reprints, 1967.

Brunot, Ferdinand, *Histoire de la langue française. Tome II : Le seizième siècle*, Paris, rééd. A. Colin, 1965.

Castor, Grahame, *Pléiade Poetics. A Study in XVIth Century Thought and Terminology*, Cambridge University Press, 1964.

Cave, Terence, *The Cornucopian Text. Problems of Writing in the French Renaissance*, Oxford, Clarendon Press, 1989.

Céard, Jean, « L'Épopée en France au XVI<sup>e</sup> siècle », in *Bulletin de l'association Guillaume Budé. Actes du X<sup>e</sup> Congrès*, Paris, Belles-Lettres, 1980, pp. 221-241.

Chamard, Henri, *Histoire de la Pléiade*, rééd. Paris, Didier, 4 vol. 1961.

Clements, Robert J., *Critical Theory and Practice of the Pléiade*, Cambridge, Mass., Harvard U.P., 1942.

- Condeescu, N. N., « Le paradoxe bernésque dans la littérature française de la Renaissance », in *Beiträge zur romanischen Philologie*, II, 1963, pp. 27-51.
- Champion, Pierre, *Ronsard et son temps*, Paris, H. Champion, 1925.
- Demerson, Guy, *La Mythologie classique dans l'œuvre lyrique de la Pléiade*, Genève, Droz, 1972.
- Faisant, Claude, « La Résurrection de la Pléiade. Contribution à l'étude de la réception critique », in *Études seiziémistes offertes à V.-L. Saulnier*, Genève, Droz, 1980, pp. 257-267.
- Gmelin, Hermann, « Das Prinzip des Imitatio in den romanischen Literaturen der Renaissance », in *Romanische Forschungen*, 1932, pp. 83-360.
- Gordon, Alex, *Ronsard et la rhétorique*, Genève, Droz, 1970.
- Greene, Thomas, *The Light in Troy. Imitation and discovery in Renaissance Poetry*, Yale U.P., 1982.
- Joukovsky, Françoise, *La Gloire dans la poésie française du XVI<sup>e</sup> siècle*, Genève, Droz, 1969.
- Lebègue, Raymond, « La traduction et l'imitation dans la littérature française du XVI<sup>e</sup> siècle », in *L'Année propédeutique*, nov. 1958, pp. 20-27.
- « Les poètes antiques en France au XVI<sup>e</sup> siècle », in *Bull. de l'assoc. Guill. Budé. Congrès de 1958*, Paris, Belles-Lettres, 1960, pp. 353-370.
- Margolin, Jean-Claude, « Le Roy traducteur de Platon et la Pléiade », in *Lumières de la Pléiade* (Tours 1965), Paris, Vrin, 1966, pp. 49-62.
- *L'Humanisme en Europe au temps de la Renaissance*, Paris, PUF, « Que sais-je ? », 1981.
- Marty-Laveaux, Ch., *La Langue de la Pléiade*, Paris, Lemerre, 2 vol. 1896-1898.

Ménager, Daniel, *Introduction à la vie littéraire au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Bordas, 1968.

— *Ronsard. Le Roi, le Poète et les Hommes*. Genève, Droz, 1979.

Nolhac, Pierre de, *Ronsard et l'humanisme*, Paris, H. Champion, 1921.

Norton, G.P., « Translation Theory in Renaissance France : The Poetic Controversy » in *Renaissance and Reformation/Renaissance et Réforme*, 1975, pp. 30-44.

*La Notion de genre à la Renaissance*, dir. Guy Demerson, Genève, Slatkine, 1984.

Picot, Émile, *Les Français italianisants au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, H. Champion, 1906-1907.

Raymond, Marcel, *L'Influence de Ronsard*, Paris, 1927 ; rééd. Genève, Droz, 1965.

Rigolot, François, *Le Texte de la Renaissance*, Genève, Droz, 1983.

Romier, Lucien, *Les Origines politiques des guerres de religion*, Paris, Perrin, 2 vol. 1913-1914.

Rossettini-Trtnik, Olga, *Les Influences anciennes et italiennes sur la satire en France au XVI<sup>e</sup> siècle*, Florence, 1958.

Simone, Franco, *Umanesimo, Rinascimento e Barocco in Francia*, Milan, Mursia, 1968.

Weber, Henri, *La Création poétique au XVI<sup>e</sup> siècle en France*, Paris, Nizet, 1955.

— « Poésie polémique et satirique de la Réforme sous les règnes de Henri II, François II et Charles IX », in *C.A.I.E.F.* n° 10, 1958, pp. 89-118.

Weinberg, Bernard, « The Problem of Literary Aesthetics in Italy and France in the Renaissance », in *Modern Language Quarterly*, 1953, pp. 448-456.

— « L'imitation au XVI<sup>e</sup> et au XVII<sup>e</sup> siècle »,

in *Proceeding of the IVth Congress of the International comparative Literature Association* (Fribourg, 1964). La Haye, 1966, pp. 687-703.

Worth, Valérie, *Practising Translation in Renaissance France*, Oxford, 1988.

## II. SUR DU BELLAY.

Aebly, Hedwig, *Von der Imitation zur Originalität. Untersuchungen am Werke Joachim du Bellays*, Dissertation Zürich 1942.

Borel, Jacques, « D.B. poète du retour », in *Critique* n° 242, 1967, pp. 619-630.

Bots, W. J. A., « L'expression politique chez D.B. », in *Levende Talen*, 1965, pp. 660-671.

Brunot, Ferdinand, « La première édition lyonnaise du *Discours de D.B. sur le fait des quatre estats du Royaume* (1567) », in *Revue de Philologie française et provençale*, VIII, 1894, pp. 89-100.

Cameron, Keith, *Concordance des œuvres poétiques de J.d.B.*, Genève, Droz, 1988.

Clément, Louis, « *Le Poète courtisan* de J.d.B. », in *Revue de la Renaissance*, V, 4<sup>e</sup> année, nov.-déc. 1904, pp. 229-265.

Coleman, Dorothy G., *The Chaste Muse. A Study of D.B.'s Poetry*, Leyde, Brill, 1980.

Cooper, Richard, « Two Figures from the *Regrets* in Italy with the D.B.s : G. della Rovere and J. de Morel », in *Mélanges Franco Simone*, t. I, éd. L. Sozzi, Genève, Slatkine, 1980, pp. 481-501.

Demerson, Geneviève, « J.d.B. traducteur de lui-même », in *Neolatin and the vernacular in Renaissance France [Mélanges McFarlane]*, éd. Gr. Castor et T. Cave, Oxford U. P., 1984, pp. 113-128.

— « J.d.B. et le modèle ovidien », in *Présence*

- d'Ovide*, éd. R. Chevallier, Paris, Belles-Lettres, 1982, pp. 281-294.
- Desan, Philippe, « De la poésie de circonstance à la satire : D.B. et l'engagement poétique », in *Du Bellay. Colloque d'Angers*, pp. 421-438.
- Du Bellay. Actes du Colloque d'Angers (mai 1989)*, éd. G. Cesbron, Presses Universitaires d'Angers, 2 vol. 1990.
- Gadoffre, Gilbert, *D.B. et le sacré*, Paris, Gallimard, 1978.
- Gray, Floyd, *Poétique de D.B.*, Paris, Nizet, 1978.
- Griffin, Robert, *Coronation of the Poet : D.B.'s Debt to the Trivium*, Berkeley-Los Angeles, Univ. of California Press, 1969.
- Hartley, D.J., *Poetic Reaction in France to Events in the Reign of Henri II (1547-1559), with Particular Reference to Works of Ronsard and D.B.*, thèse de Londres, University College, 1978.
- Hulubei, Alice, « Virgile en France au XVI<sup>e</sup> siècle : éditions, traductions, imitations », in *Revue du Seizième Siècle*, 1931, n° 18, pp. 1-77.
- Jolliffe, John, « Frédéric Morel and the works of D.B. », in *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, XXII, 1960, pp. 359-361.
- Lapp, John C., « Mythological Imagery in D.B. », in *Studies in Philology*, LXI, 1964, pp. 109-127.
- Lorian, Alexandre, « D.B., un traducteur contre les traducteurs ? », in *Du Bellay. Colloque d'Angers*, pp. 477-484.
- McFarlane, I.D., « Les réseaux d'images dans l'œuvre de J.d.B. », in *Mélanges A. Glauser (Textes et intertextes. Études sur le XVI<sup>e</sup> siècle...)*, Paris, Nizet, 1979, pp. 123-146.
- Meerhof, Kees, *Rhétorique et poétique au XVI<sup>e</sup> siècle en France. D.B., Ramus et les autres*, Leyde, Brill, 1986.
- Merrill, Robert V., « Lucian and D.B.'s *Poète courtisan* », in *Modern Philology*, 1931-1932, pp. 11-20.

- Moisan, Jean-Claude, *L'Humanisme dans l'œuvre française de D.B.*, thèse de l'Université de Grenoble, 1969.
- Nolhac, Pierre de, *Lettres de J.d.B. publiées pour la première fois d'après les originales*, Paris, Charavay, 1881.
- Prescott, Ann, *French Poets and the English Renaissance*, New Haven and London, Yale U. P., 1978, pp. 37-75.
- Rigolot, François, D.B. et la poésie du refus », in *Bibl. d'Human. et Renaiss.*, 1974, pp. 489-502.
- Saba, Guido, *La poesia di J.d.B.*, Messina-Firenze, G. d'Anna, 1962.
- « La poésie politique de J.d.B. », in *Du Bellay. Colloque d'Angers*, pp. 75-86.
- Saulnier, V. L., *Du Bellay*, Paris, Hatier, 1951 ; 4<sup>e</sup> éd. 1968.
- Screech, M. A., *The Poetry of J.d.B.*, thèse de l'Université de Birmingham, 1960.
- Sutherland, G., *Étude littéraire comparée de la poésie latine et française de D.B.*, thèse de l'Université de Paris, 1952.
- Theile, Wolfgang, « “Un art non limité”. L'histoire dans l'œuvre de J.d.B. », in *Du Bellay. Colloque d'Angers*, pp. 391-398.
- Wells, Margaret Brady, *Du Bellay. A Bibliography*, Londres, Grant and Cutler, 1974.
- « What did D.B. understand by *translation* ? », in *Forum for Modern Language Studies* (Saint Andrews), XVI, 1980, pp. 175-185.
- Wiley, William L., « D.B. and Ovid », in *Romance Notes*, VIII, 1966-1967, pp. 98-104.
- Worth, Valérie, « “C'est étranger naturalisé”. D.B. traducteur de Virgile », in *Du Bellay. Colloque d'Angers*, pp. 485-495.